

Índice

No sé por dónde caminé	18
¿Me miras a los ojos, Destino?	20
¿Si de pronto –nacida de un relámpago ..	22
Yo también bailarín	26
A un gorrión muerto en el patio	28
¿La noche es sólo sombras?	30
No quisiera tenderme	32
La noche abierta: verano	34
Mírame –tarde– como yo te miro	36
Entre cúpulas vuela la paloma	38
Es el poblado mundo de la dicha	40
Diariamente las cosas me inauguran	42
Las ventanas, las paredes, los edificios	44
Es este último rencor	46
Y ahora estoy aquí	48
Conversación con el río Hudson	50
Lo recuerdo	52
Tal vez encuentre aquí de nuevo la palabra	56
No busques más	62
Mientras esperas el regreso de los olvidos	64
Como ves, las tardes comienzan	68
Ahora has llegado a las últimas líneas	70
Tus sueños son los sueños	74
¿Dónde andábamos?	78
Si de pronto te invitara a despertar	82

Inhalt

Ich weiß nicht, wo ich ging	19
Schaust du mir in die Augen, Schicksal?	21
Wenn plötzlich – geboren aus einem Blitz ..	23
Auch ich bin Tänzer	27
An einen Sperling, der im Innenhof starb ..	29
Ist die Nacht nichts als Schatten?	31
Ich möchte mich nicht hinlegen	33
Die offene Nacht: Sommer	35
Schau mich an – Nachmittag	37
Zwischen Kuppeln fliegt die Taube	39
Es ist die dichte Welt des Glückes	41
Täglich öffnen sich mir die Dinge	43
Die Fenster, die Wände, die Gebäude	45
Es ist dieser letzte Groll	47
Und jetzt bin ich hier	49
Gespräch mit dem Hudson-Fluß	51
Ich erinnere mich	53
Vielleicht treffe ich hier von neuem das Wort	57
Suche nicht mehr	63
Während du auf die Rückkehr des Vergessens	65
Wie du siehst, beginnen die Abende	69
Nun hast du die letzten Linien erreicht	71
Deine Träume sind die Träume	75
Wo waren wir?	79
Wenn ich dich plötzlich aufforderte	83

Tienes los ojos clavados en la noche	....	84
Hasta dónde llevas tus horizontes	.....	86
Es tiempo de dormir	.....	88
Mientras tanto los otros	.....	90
La repetida nostalgia	.....	92
Renegado por perjuros	.....	94
Contiene tus memorias	.....	96
Naturalmente puedes alegrarte	.....	98
Frente a un señal inquietante	.....	100
He mirado al árbol	.....	104
¿Qué estás haciendo aún?	.....	106
Con las manos dislocadas	.....	108
Que no te aplasten	.....	110
A veces me confunde	.....	112
Y luego se fueron	.....	114
Las piedras me esperaban	.....	116
El puñado de dátiles dorados	.....	120
El alma se despierta cuando duerme	....	122
Comprendo tan poco	.....	124
La noche está despierta	.....	126
Vosotros, los que llevais Amor	.....	128
El pasado	.....	130
Hastío	.....	132
Caminan	.....	134
Los vientos	.....	136
Las horas están fatigadas	.....	138
Notas relativas a la versión alemana	.....	140

Deine Augen starren in die Nacht	85
Bis wohin führst du deine Horizonte	87
Es ist Zeit zu schlafen	89
Die Anderen indessen	91
Die wiederholte Sehnsucht	93
Verleugnet von Meineidigen	95
Halte deine Erinnerungen fest	97
Selbstverständlich, du kannst dich freuen ..	99
Angesichts eines beunruhigenden Fingerzeigs	101
Ich erblickte den Baum	105
Was machst du noch?	107
Mit ausgerenkten Händen	109
Daß sie dich nicht erdrücken	111
Manchmal verwirrt mich	113
Und dann gingen sie	115
Die Steine warteten auf mich	117
Die Handvoll goldener Datteln	121
Die Seele erwacht wenn sie schläft	123
Ich verstehe so wenig	125
Die Nacht ist wach	127
Ihr, die ihr Liebe	129
Die Vergangenheit	131
Überdruß	133
Sie gehen	135
Die Winde	137
Die Stunden sind müde	139
 Anmerkungen zur deutschen Fassung	 141